

# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

## ROYAL 15



**L'AUTOLAVEUSE COMPACTE AU DESIGN UNIQUE ET INNOVANT!  
ROYAL 15 ENRICHIT VOTRE EXPÉRIENCE DE NETTOYAGE :  
PRATIQUE ET MANIABLE, ELLE EST IDÉALE POUR TRAVAILLER  
DANS DES ENVIRONNEMENTS DE PETITE OU MOYENNE TAILLE.**

# LA FAMILLE ROYAL



## ROYAL 15 E 38

Tête de 385 mm, version électrique avec rallonge de câble de 15 m

### IDENTIFICATION DU PRODUIT

MODÈLE	CODE
ROYAL 15 E 38	10.5050.00



## ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM

Tête de 385 mm, batterie au lithium 24V 312Wh + chargeur de batteries à bord 24V 5A en équipement standard

### IDENTIFICATION DU PRODUIT

MODÈLE	CODE
ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	13.4050.00



## ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS

Tête de 385 mm, batterie au lithium 24V 547Wh + chargeur de batteries à bord 24V 9A en équipement standard

### IDENTIFICATION DU PRODUIT

MODÈLE	CODE
ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS	15.4050.00



# ROYAL 15

Royal 15 est l'autolaveuse homme au sol compacte idéale pour le nettoyage des petites et moyennes surfaces telles que les magasins, les laboratoires, les bureaux et les restaurants. Avec sa capacité de 15 litres et sa piste de lavage de 385 mm, elle garantit un rendement allant jusqu'à 1.540 m<sup>2</sup>/h.

Le manche inclinable en aluminium, robuste et extrêmement maniable, permet une manœuvrabilité maximale dans les espaces restreints. Le design est également étudié dans les moindres détails pour assurer un confort maximal à l'opérateur : les lignes épurées qui définissent sa structure compacte et l'utilisation de compartiments pratiques pour ranger toutes les parties saillantes de la machine (comme les tuyaux et les câbles) contribuent à améliorer la maniabilité de Royal 15.

L'utilisation de la machine est simple et facilitée par le panneau de commande pratique et intuitif qui permet de contrôler les principales fonctions. Le programme ECO SYSTEM réduit les consommations et élimine le gaspillage tout en maintenant les meilleures performances de nettoyage dans le plus grand respect de l'environnement. Le faible niveau sonore, garanti par la fonction de mode silencieux, rend Royal parfaite pour le nettoyage de jour dans les environnements « sensibles » (hôpitaux, maisons de retraite, écoles).

Royal 15 est disponible en trois modèles différents : une version électrique, équipée d'un câble standard de 15 mètres, et deux versions avec des batteries au lithium. Les batteries lithium-ion ont une durée de vie plus longue et une maintenance réduite par rapport aux batteries traditionnelles. Elles peuvent être rechargées à tout moment, même partiellement pendant de courtes périodes d'utilisation, sans être endommagées. Le chargeur de batteries à bord contribue également à accroître la productivité, car il permet de recharger la machine partout où une prise de courant est disponible, évitant ainsi des pertes de temps inutiles.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### CARACTÉRISTIQUES

		<b>E 38</b>	<b>M 38 BC LITHIUM</b>	<b>M 38 BC LITHIUM PLUS</b>
Largeur piste lavage	mm	385	385	385
Largeur aspiration	mm	477	477	477
Rendement horaire (théorique - pratique)	m <sup>2</sup> /h	1540 - 924	1540 - 924	1540 - 924
Alimentation		Cable 230V - 50Hz	Batterie 24V	Batterie 24V
Puissance installée	W	470	470	470
Avancement		Manuel	Manuel	Manuel
Code IP		IPX3	IPX3	IPX3

### BATTERIES

Type		---	Batteries Lithium 24V 312Wh	Batteries Lithium 24V 547Wh
Autonomie	h - min	---	1 h	2 h
Dimensions compartiment batterie x numéro	mm X nr	---	154x233x134 X 1	154x233x134 X 1

### BROSSES

Diamètre pad x numéro	mm - inch x nr	385 - 15"x1	385 - 15"x1	385 - 15"x1
Puissance moteur x numéro	W x nr	280 x 1	280 x 1	280 x 1
Vitesse moteur	rpm	130	130	130
Pression spécifique	Kg - g/cm <sup>2</sup>	39 - 52	39 - 52	39 - 52

### TRACTION

Puissance moteur	W	---	---	---
Vitesse d'avancement maximale	Km/h	---	---	---
Inclinaison maximale atteignable à pleine charge	%	2	2	2

### ASPIRATION

Puissance moteur	W	150	150	150
Dépression (colonne d'eau)	mbar - mmH <sub>2</sub> O	140 - 1427	140 - 1427	140 - 1427
Débit d'air	l/s	21	21	21
Bruit	dB(A)	64/61 (*)	64/61 (*)	64/61 (*)

### RÉSERVOIR

Type		Double réservoir	Double réservoir	Double réservoir
Capacité solution	l	15	15	15
Capacité récupération	l	17	17	17
Poids (à vide/avec batteries)	Kg	46,2 - ---	45 - 47,15	45,4 - 48,55
Longueur câble	m	15	---	---
Dimensions	mm	772x477x731	772x477x731	772x477x731

(\*) Fonction mode silencieux

**ghibli & wirbel**

# ROYAL ENRICHIT VOTRE EXPÉRIENCE DE NETTOYAGE !

Royal 15 est l'autolaveuse homme au sol idéale pour travailler dans des environnements de petite et moyenne taille. Le **DESIGN** minutieusement étudié a été conçu pour rendre cette machine extrêmement compacte et maniable, tout en garantissant un niveau élevé de performances professionnelles afin d'obtenir d'excellents résultats de nettoyage, même dans les espaces les plus restreints. Royal : la combinaison idéale d'éléments pour enrichir et améliorer l'expérience de nettoyage de l'opérateur.



La **PISTE DE LAVAGE** de 385 mm permet à Royal 15 de travailler facilement dans les petites et moyennes surfaces. Les 15 litres de **CAPACITÉ** du réservoir de solution et le réglage électronique de l'eau permettent de travailler en toute tranquillité, sans besoin d'effectuer des remplissages ou des vidages trop fréquents.



Royal 15 est en mesure d'atteindre une productivité de 1540 m<sup>2</sup>/h et est l'autolaveuse homme au sol idéale pour travailler dans des espaces restreints et encombrés.



Les **BATTERIES** lithium-ion assurent une heure d'autonomie de travail dans la version BC Lithium (avec batterie de 24V 312Wh) et jusqu'à deux heures dans la version BC Lithium PLUS (avec batterie 24V 547Wh). Deux versions de **CHARGEURS DE BATTERIE** à bord permettent de recharger plus de la moitié de la batterie en une heure seulement. Une recharge complète prend 3 heures avec le modèle de 5A (en équipement standard dans le modèle BC Lithium) et 2 heures 30 minutes avec le modèle de 9A (en équipement standard dans les versions BC Lithium PLUS).

# L'AUTOLAVEUSE AU DESIGN INNOVANT !

## ROYAL 15 EST UNE MACHINE UNIQUE !



Le design a été conçu pour assurer une manœuvrabilité maximale. Grâce à ses lignes simples et épurées, la machine est compacte et parfaite pour travailler dans des espaces restreints et encombrés. Les moindres détails ont été pris en compte.



Les tuyaux, les câbles et toutes les parties saillantes de la machine sont rangés dans des compartiments techniques pratiques, spécialement conçus pour maintenir la structure de Royal 15 propre et droite, ce qui la rend encore plus maniable.

Les volets de fermeture des différents compartiments techniques sont dotés d'icônes intuitives qui permettent à l'opérateur d'identifier immédiatement le compartiment dont il a besoin.



### DESIGN FONCTIONNEL

Toutes les parties de la machine ont été conçues pour garantir une ergonomie et une accessibilité maximales à l'opérateur.



### MANCHE RÉGLABLE

Fabriqué en aluminium moulé sous pression, une attention particulière a été portée aux moindres détails afin de ne laisser aucun câble à découvert, et il a été conçu pour assurer un confort maximal à l'opérateur pendant son travail.

# CONTRÔLE IMMÉDIAT

LE PANNEAU DE COMMANDE, PRATIQUE ET INTUITIF, PERMET DE CONTRÔLER ET DE GÉRER TOUTES LES FONCTIONS DE LA MACHINE.



## ECO SYSTEM

En appuyant sur le bouton ECO, tous les paramètres de travail précédemment sélectionnés (eau et puissance d'aspiration) sont réduits pour une optimisation maximale des consommations. Écologie et économie dans toutes les conditions de travail!



## RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE L'EAU

Trois niveaux sélectionnables permettent d'utiliser la quantité d'eau adaptée à chaque situation.



## RETOUR D'INFORMATION IMMÉDIAT

L'écran numérique permet un contrôle précis et constant des activités de Royal. L'état de toutes les fonctions est affiché à l'écran. L'icône de la batterie, présente sur l'écran, permet, elle aussi, d'avoir un retour d'information constant et immédiat de l'état de charge pendant le travail.



## SILENT MODE

La fonction nécessaire pour le nettoyage de jour et pour le travail dans les zones « sensibles » (hôpitaux, maisons de repos, établissements scolaires...).

# PERFORMANCES INÉGALABLES !

## LAVAGE

La tête extrêmement compacte avec une brosse de 15'' est idéale pour le nettoyage au fil du mur et garantit une couverture et une efficacité de nettoyage maximales, même dans les espaces restreints.

La solution détergente est répartie uniformément sur la piste de lavage. La pompe, gérée par le panneau de commande, assure un débit constant. Les résultats de nettoyage sont ainsi optimisés de manière efficace (élimination uniforme de la saleté) et efficiente (réduction des consommations). De plus, la possibilité de choisir parmi une large gamme de brosses (avec des poils de différentes tailles en polypropylène plus épais ou en Tynex), de disques d'entraînement et de pads en option, permet de faire face à tous les types de saleté en obtenant d'excellents résultats de nettoyage.



Aucun ajustement : le système d'essuyage est déjà réglé pour les opérations de nettoyage les plus courantes et sa rotation peut atteindre 170° (85° par côté). Le moteur d'aspiration sans balais de 150 W permet d'obtenir des performances élevées tout en consommant peu d'énergie. Caoutchoucs fournis en équipement standard, utilisables sur les quatre côtés, inégalés dans le nettoyage ordinaire et sur les sols avec des salissures plus tenaces.

## SÉCHAGE

Le système d'essuyage en aluminium, compact et durable, entoure complètement la tête et tourne en suivant la machine dans ses mouvements, ce qui garantit un séchage parfait, même dans les virages. Sa buse d'aspiration est en effet conçue pour garantir l'efficacité de l'aspiration sur toute sa surface.



## MANŒUVRABILITÉ



La facilité de manœuvre est assurée par le réglage de l'inclinaison du manche en fonction de la taille de l'opérateur. L'utilisation de la machine lors de sessions de travail prolongées est très pratique et confortable.



Royal 15 peut être facilement stockée même dans de petits endroits. En effet, le manche peut être facilement replié sur la machine, ce qui réduit l'encombrement.



Leviers de sécurité pour arrêter toutes les fonctions de la machine si l'opérateur lâche prise. Sécurité maximale même en cas d'arrêt brusque.



Système d'essuyage à pédales.



Les roues de grand diamètre, antitraçage, assurent la stabilité de la machine et la rendent extrêmement maniable, tant en cours d'utilisation que pendant le transport.

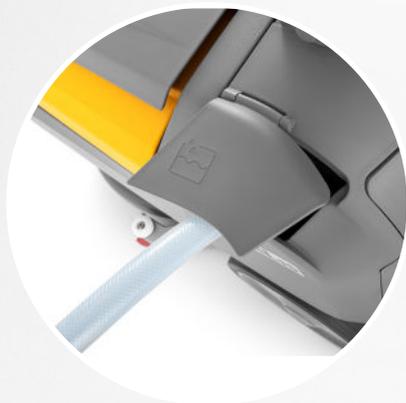
## POLYVALENCE



Bureaux, hôtels, restaurants, écoles, petits espaces de rassemblement sont les lieux pour lesquels Royal a été conçue. Cette autolaveuse est la machine idéale pour travailler sur tous les types de sols, même les plus difficiles (tels que béton, boulonnés, antidérapants) garantissant d'excellents résultats de nettoyage.



## DÉTAILS ÉTUDIÉS POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE...



Remplissage pratique du réservoir de solution grâce au tuyau de remplissage en équipement standard.



Vidange immédiate du réservoir de récupération.



Flotteur et filtre pour protéger le moteur d'aspiration en cas de mousse ou d'utilisation incorrecte par l'opérateur.

## ... MÊME EN PHASE DE MAINTENANCE

### ORDINAIRE



Le retrait du système d'essuyage pour la maintenance est simple, rapide et s'effectue sans outil.



L'inspection et le nettoyage du réservoir de récupération sont rapides et immédiats grâce à la grande ouverture.

### EXTRAORDINAIRE



L'accès facile à tous les composants permet également d'effectuer des opérations de maintenance extraordinaire de manière simple et rapide.



Le filtre du réservoir de solution est également facile à atteindre et à nettoyer.

# ACCESSOIRES FOURNIS



## TUYAU REMPLISSAGE

Extensible et bénéficiant d'un système d'accrochage universel pour tous les types de robinet.



## BROSSE POLYPROPYLÈNE 0,7 MM

Résistante et adaptée à tout type de surface, disponible aussi bien avec un diamètre de 380 mm (15") et des poils avec un diamètre de 0,7 mm.



## ENSEMBLE DE CAOUTCHOUC EN PARA

Pour les meilleures performances de séchage et de résistance grâce à une plus grande adaptabilité au sol.



## CÂBLE AMOVIBLE 15 M

Pour la version électrique.



## BATTERIES LITHIUM 24V

- Batteries au lithium 24V 312Wh, standards dans la version BC Lithium, en mesure de fournir 1 h d'autonomie.
- Batteries au lithium 24V 547Wh, standards dans la version BC Lithium Plus, en mesure de fournir 2h d'autonomie.



## CHARGEUR À BORD

Une version 24V 5A en équipement standard pour le modèle BC Lithium et une version 24V 9A en équipement standard pour le modèle BC Lithium PLUS. Permettent de charger aisément les batteries dans des endroits différents ou éloignés, sans devoir obligatoirement revenir au même endroit.

## ACCESSOIRES FOURNIS

MODÈLE	CODE	ROYAL 15 E 38	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS
Tuyau remplissage	30.0366.00	•	•	•
Brosse 15" polypropylène ø 0.7	40.0008.00	•	•	•
Ensemble de caoutchouc en para (avant/arrière)	96.0218.00	•	•	•
Câble 15 m	34.0285.00	•		
Batterie Lithium 24V 312Wh	18.0107.00		•	
Batterie Lithium 24V 547Wh	18.0108.00			•
Chargeur à bord 24V 5A	18.0104.01		•	
Chargeur à bord 24V 9A	18.0103.01			•

# ACCESSOIRES EN OPTION



## BROSSE POLYPROPYLÈNE 0,9 MM

Convient à tous les types de surfaces, disponibles avec des poils de 0,5 mm et 0,9 mm.



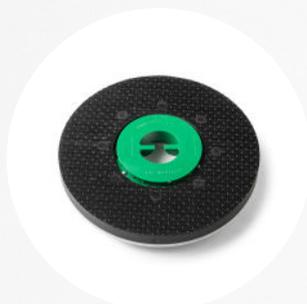
## BROSSE TYNEX GRIT 240

Convient pour laver des surfaces rugueuses affichant une saleté tenace, grâce aux poils de 0,9 mm de diamètre.



## PROTECTION CONTRE LES ÉCLABOUSSURES

Pour protéger au mieux les parties les plus sensibles de la machine et l'environnement de travail. Facilement installable sans aucun outil.



## PORTE PADS

Nécessaire pour l'utilisation de Royal 15 avec les pads, doté d'un système rapide d'accrochage et de décrochage.



## ENSEMBLE CAOUTCHOUCS POLYURETHANE

Convient à tous les types de sols et affichent une haute résistance à l'usure et aux huiles.

# LARGE GAMME DE PADS ADAPTÉS À TOUS LES BESOINS



## PADS BLANCS VERY SOFT

Convient pour le polissage des sols protégés.  
Ø 15" - 380 mm: ref.no C15-WH



## PADS ROUGES MEDIUM SOFT

Convient pour le nettoyage (maintenance ordinaire) ; nettoient et polissent en éliminant les traces.  
Ø 15" - 380 mm: ref.no C15-RE



## PADS VERTS MEDIUM HARD

Convient pour le décapage humide partiel des surfaces dures non protégées, pour la préparation des surfaces dures avant un nouveau cirage et pour le décapage du linoléum ou du vinyle.  
Ø 15" - 380 mm: ref.no C15-GR

## ACCESSOIRES EN OPTION

MODÈLE	CODE	ROYAL 15 E 38	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM	ROYAL 15 M 38 BC LITHIUM PLUS
Brosse 15" polypropylène Ø 0,5	40.0408.00	•	•	•
Brosse 15" polypropylène Ø 0,9	40.0108.00	•	•	•
Brosse 15" tynex grit 240 - Ø 0,9	40.0208.00	•	•	•
Protection contre les éclaboussures	96.0211.00	•	•	•
Porte pad 355 mm (pour 15" pad)	40.1008.00	•	•	•
Ensemble caoutchoucs polyurethane	96.0218.01	•	•	•

# ROYAL 15

## EN SYNTHÈSE

### MANCHE EN ALUMINIUM MOULÉ SOUS PRESSION

Entièrement réglable et rabattable.

### VOLETS PRATIQUES

Ils protègent et dissimulent les compartiments techniques de la machine dans lesquels sont mis les câbles et les tuyaux.

### COUVERCLE

Avec joint d'étanchéité, facilement amovible à la fin du travail. Accès immédiat au réservoir de récupération, lui-même amovible et facile à nettoyer.

### RÉSERVOIRS

En polyéthylène, résistance maximale aux chocs.

### SYSTÈME D'ESSUYAGE EN ALUMINIUM

Il entoure complètement la tête et la courbe en suivant la machine dans ses mouvements.

### TÊTE

Équipée d'un système d'accrochage et de décrochage qui permet de remplacer rapidement la brosse ou le disque d'entraînement.

# ghibli & wirbel

Professional Cleaning Machines Since 1968

Ghibli & Wirbel S.p.A.

Via Circonvallazione 5, 27020 Domo PV - Italia

T. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668

e-mail: info@ghibliwirbel.com

RIELLO INDUSTRIES GROUP



100% MADE IN ITALY